

INFORMATIONEN ÜBER DIE DATENVERARBEITUNG

myCard 2024

Gemäß den Artikeln 12 ff. der Verordnung (EU) 2016/679 („GDPR“ oder „Verordnung“) und im Allgemeinen unter Beachtung des in dieser Verordnung enthaltenen Transparenzgrundsatzes erteilen wir die folgenden Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten, (d.h. alle Informationen über eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person: „betroffene Person“) im Rahmen der Teilnahme am **myCard-Programm**.

1. VERANTWORTLICHER DER DATENVERARBEITUNG

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung (d.h., die Person, die den Zweck und die Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist Stadtwerke Brixen SpA, mit Sitz in Brixen, Alfred-Ammon-Str. 24, 24, 39042 (BZ), MwSt.-Nr IT01717730210, tel. 0472 823500, PEC: asmb@pecswb-asmb.it.

Für Kontakte, die speziell den Schutz personenbezogener Daten betreffen, einschließlich der Ausübung der unter Punkt 9 genannten Rechte, geben wir folgende E-Mail-Adresse an privacy@asmb.it an die Sie Ihre Anfragen richten können

Es wird darauf hingewiesen, dass die Rolle des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung dem Unternehmen Stadtwerke Brixen SpA und allen seinen Niederlassungen, einschließlich Acquarena Brixen, zugeschrieben wird.

2. DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der GDPR den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer – “DPO”) benannt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: e-mail privacy@asmb.it

3. ZWECK DER VERARBEITUNG

Die Verarbeitung personenbezogener Daten hat folgende Zwecke:

- a) Abschluss von Verträgen (myCard-Abonnement) und Erfüllung der damit verbundenen Verpflichtungen (zu tragen und zu Gunsten des Karteninhabers), also Zwecke, die eng mit der Verwaltung des vorvertraglichen und vertraglichen Verhältnisses mit dem Abonnenten (myCard-Abonnent) und dem Schutz von Rechten (Vertragszweck) verbunden sind.
- b) Die Daten der betroffenen Person können von dem Verantwortlichen zum Zwecke der Werbung und des Verkaufs von Produkten und Dienstleistungen des Verantwortlichen verarbeitet werden, indem diese an die von der betroffenen Person angegebene E-Mail-Adresse gesendet werden (E-Mail-Marketing-Zwecke).
- c) Statistische Analysezwecke durch die Verwendung aggregierter und anonymer Daten.

4. TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI E MODALITÀ DI RACCOLTA E SOGGETTI INTERESSATI

Die verarbeiteten Daten werden direkt von der betroffenen Person zur Verfügung gestellt und gehören zur Kategorie der:

- a) Gemeinsame Daten, wie z. B.:
 - Name, Vorname und Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnort;
 - Bild (Passfoto)
 - - Steuernummer und/oder Mehrwertsteuernummer, und andere steuerliche und damit zusammenhängende Daten;

- Telefonnummer/E-Mail-Adresse / PEC-Adresse;
- b) Pseudonyme Daten: QR-Code zur Identifizierung jedes Abonnenten

Wenn der Nutzer des Dienstes minderjährig ist, werden die Daten des Interessenten von den Eltern oder Erziehungsberechtigten zur Verfügung gestellt.

5. OBBLIGATORIETÀ O MENO DEL CONFERIMENTO E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO

Non sussiste un obbligo di conferimento dei dati in fase precontrattuale, ma il mancato conferimento dei dati richiesti potrebbe comportare l'impossibilità di stipulare il contratto di sottoscrizione dell'abbonamento.

La base giuridica del trattamento relativa alla "finalità contrattuale" risiede nella necessità da parte del Titolare di dare esecuzione al contratto di cui l'Interessato è parte o delle misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso, nonché la necessità di adempiere ai conseguenti obblighi legali a cui è soggetto il Titolare del trattamento.

Per la "finalità di marketing via e-mail" il trattamento dei dati avviene sulla base del legittimo interesse del Titolare all'attività di marketing attraverso l'utilizzo dell'indirizzo di posta elettronica. La normativa, ai sensi del comma 4 dell'art. 130 D.Lgs. 196/2003 (Codice Privacy) e successive modifiche prevede la possibilità di invio attraverso le coordinate di posta elettronica da Lei fornite, di comunicazioni inerenti prodotti o servizi analoghi a quelli che già le abbiamo fornito, sempre che Lei, adeguatamente informato, non rifiuti tale uso, inizialmente o in occasione di successive comunicazioni.

6. VERARBEITUNGSMETHODEN UND SPEICHERUNGSDAUER

Die Datenverarbeitung erfolgt:

- mittels Verwendung manueller und automatisierter Systeme;
- durch zur Ausführung dieser Aufgaben gesetzlich ermächtigte Personen;
- mit Ergreifen von Maßnahmen, die geeignet sind, die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang zu diesen durch nicht ermächtigte Dritte zu vermeiden.

Die Aufbewahrung der Daten nach der eventuellen Errichtung eines Arbeitsverhältnisses folgt dem Verlauf der Personalakte und somit für die gesamte Dauer des Verhältnisses und nach dessen Beendigung für einen Zeitraum, der nicht über das hinausgeht, was für die Erfüllung der Verpflichtungen oder Aufgaben im Zusammenhang mit dem Verhältnis erforderlich ist; In der Regel werden die Daten daher nicht länger als 10 Jahre nach Beendigung des Vertragsverhältnisses gespeichert. Es gibt keine automatisierten Entscheidungsprozesse.

7. OFFENLEGUNG DER DATEN

Zusätzlich zu den Subjekten, die zur Organisationsstruktur des für die Verarbeitung Verantwortlichen gehören (z. B. Angestellte und Mitarbeiter) und seiner Zweigniederlassungen (Acquarena Brixen), die je nach Zweckmäßigkeit ihrer Funktionen mit der Verarbeitung beauftragt sind, können die erhobenen und verarbeiteten Daten ausschließlich zu den oben genannten Zwecken an folgende Personen weitergegeben werden:

- gegenüber allen Rechtssubjekten, deren Berechtigung zum Zugang zu besagten Daten kraft normativer Rechtsakte anerkannt ist;
- gegenüber Angestellten, Mitarbeitern, Lieferanten des Verantwortlichen, und zwar im Rahmen ihrer jeweiligen Aufgaben und/oder vertraglichen Pflichten im Zusammenhang mit der Ausführung des Vertragsverhältnisses mit den betroffenen Personen; zu den Lieferanten des Verantwortlichen gehören beispielsweise Bank- und Kreditinstitute; Versicherungsunternehmen; Rechtsberater; Softwarelieferanten und ähnliche Unterstützungsdienste;

- gegenüber der Finanzverwaltung und andere Stellen, für die eine Mitteilungspflicht besteht. Eine aktualisierte Liste der Subjekte, die gemäß Artikel 28 GDPR als Auftragsverarbeiter ernannt wurden, kann unter den oben angegebenen Kontaktdaten des Verantwortlichen angefragt werden. Der für die Datenverarbeitung Verantwortliche verpflichtet sich, den oben genannten Personen nur die Daten mitzuteilen, die zur Erfüllung der entsprechenden Aufgaben und/oder Verpflichtungen erforderlich sind, wobei er nach Möglichkeit die Anonymisierung der Daten bevorzugt. Die Daten sind nicht Gegenstand der Verbreitung.

8. ORT DER DATENVERARBEITUNG

Die Datenverarbeitung findet auf dem Gebiet der Europäischen Union statt. Die Daten der betroffenen Person werden nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU übermittelt.

9. RECHTE DER BETROFFENEN PERSON

Die GDPR gibt den betroffenen Personen die Ausübung der folgenden Rechte in Bezug auf die ihnen befassenden personenbezogenen Daten (die zusammenfassende Beschreibung ist bezeichnend, für die vollständige Äußerung der Rechte, siehe die Verordnung und insbesondere den Artt. 15-22):

- das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten (die betroffene Person ist daher berechtigt, unentgeltlich Informationen zu den im Besitz des Verantwortlichen befindlichen Daten und zur entsprechenden Verarbeitung und eine entsprechende Kopie in einem zugänglichen Format zu erhalten);
- das Recht auf Berichtigung der Daten (wir sorgen auf die Meldung der betroffenen Person hin für die Korrektur oder Ergänzung der unrichtigen oder ungenauen bzw. aufgrund mangelnder Aktualisierung unrichtig oder ungenau gewordenen Daten);
- das Recht auf Löschung der Daten (Recht auf Vergessenwerden) (zum Beispiel: die Daten sind für die Zwecke, zu denen sie erhoben oder verarbeitet wurden, nicht mehr notwendig; sie wurden in unberechtigter Weise verarbeitet; sie müssen zur Erfüllung einer rechtlichen Pflicht gelöscht werden; die betroffene Person widersetzt sich der Datenverarbeitung, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind);
- das Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung (in bestimmten Fällen – Bestreiten der Genauigkeit der Daten während des zur Prüfung notwendigen Zeitraums; Bestreiten der Rechtmäßigkeit der Datenverarbeitung mit Widerspruch gegen die Löschung; Notwendigkeit der Nutzung der Daten zur Wahrnehmung der Verteidigungsrechte der betroffenen Person, während die Daten für die Zwecke der Datenverarbeitung nicht mehr nützlich sind; wenn gegen die Verarbeitung Widerspruch eingelegt wird, während die erforderlichen Kontrollen durchgeführt werden – die Daten werden so gespeichert, dass sie bei Bedarf wiederhergestellt werden können, aber in der Zwischenzeit können sie von dem Verantwortlichen nicht eingesehen werden, es sei denn, dies geschieht im Zusammenhang mit der Prüfung der Gültigkeit des von der betroffenen Person gestellten Antrags auf Einschränkung oder mit der Zustimmung der betroffenen Person oder zur Feststellung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen oder zum Schutz der Rechte einer anderen natürlichen oder juristischen Person oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses der Union oder eines Mitgliedstaats);
- das Recht auf Widerspruch gegen die gesamte Datenverarbeitung oder gegen einzelne Abschnitte, die auf der Grundlage des berechtigten Interesses erfolgt, aus Gründen, die sich aus der besonderen Situation der betroffenen Person ergeben;
- das Recht auf Datenübertragbarkeit (sollte die Datenverarbeitung auf Grundlage der Einwilligung oder eines Vertrages und mit automatisierten Mitteln erfolgen, erhält die betroffene Person auf ihre Anfrage die auf sie bezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesba-

ren Format; sie kann diese Daten an einen anderen Verantwortlichen übermitteln, ohne durch den Verantwortlichen, dem sie die Daten zur Verfügung gestellt hat, daran gehindert zu werden; falls es technisch machbar ist, kann sie verlangen, dass diese Übermittlung direkt vom letztgenannten Verantwortlichen vorgenommen wird).

Die betroffene Person hat außerdem das Recht, eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (in Italien: Garante per la Protezione dei dati personali) einzureichen, wenn sie der Meinung ist, dass die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten gegen die Bestimmungen der Verordnung verstößt; Die Garante per la protezione dei dati personali kann unter den auf der Website der Behörde „www.garanteprivacy.it“ angegebenen Adressen kontaktiert werden. In jedem Fall möchten wir den betroffenen Personen die Möglichkeit geben, ihre Bedenken im Voraus zu äußern, und sie können sich zur Klärung der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten und zur Ausübung ihrer Rechte an die E-Mail-Adresse privacy@asmb.it oder an die anderen oben angegebenen Kontaktdaten des Verantwortlichen wenden.

INFORMATIVA IN MERITO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

myCard 2024

Ai sensi degli artt. 12 e seguenti del Regolamento UE 2016/679 (“GDPR” o “Regolamento”), ed in generale in osservanza del principio di trasparenza previsto dal Regolamento medesimo, si forniscono le seguenti informazioni in merito al trattamento dei dati personali (cioè di qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile: “Interessato”) nell’ambito della partecipazione al programma myCard 2024.

1. TITOLARE DEL TRATTAMENTO

Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali, “Titolare del Trattamento” o “Titolare”) è ASM Bressanone SpA., con sede a Bressanone, via Via Alfred Ammon, 24, 39042 Bressanone BZ, P.IVA 01717730210, tel. 0472 823500, PEC: asmb@pecswb-asmb.it. Per contatti specificamente relativi alla tutela dei dati personali, compreso l’esercizio dei diritti di cui al successivo punto 9, si indica in particolare l’indirizzo e-mail: privacy@asmb.it al quale si prega di voler rivolgere le Vostre eventuali richieste.

Si precisa che il ruolo di Titolare del trattamento è attribuito alla società ASM Bressanone SpA e tutte le sue articolazioni, tra le quali Acquarena Bressanone.

2. DATI DI CONTATTO DEL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell’art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati (Data Protection Officer, in sigla “DPO”), contattabile attraverso i seguenti canali: e-mail: privacy@asmb.it

3. FINALITÀ DEL TRATTAMENTO

Il trattamento dei dati personali avrà le seguenti finalità:

- a) stipulazione dei contratti (abbonamento myCard 2024) e adempimento delle relative obbligazioni (a carico e a favore del Titolare), quindi scopi strettamente connessi alla gestione del rapporto precontrattuale e contrattuale con l’abbonato (sottoscrittore abbonamento myCard 2024) e la tutela dei diritti (finalità contrattuale).
- b) I dati dell’interessato potranno essere trattati dal Titolare per finalità di promozione e vendita di prodotti e servizi della stessa natura del titolare attraverso l’invio all’indirizzo di posta elettronica fornito dall’interessato (finalità di marketing via e-mail).
- c) Finalità di analisi statistica attraverso l’utilizzo di dati aggregati e anonimi.

4. TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI E MODALITÀ DI RACCOLTA E SOGGETTI INTERESSATI

I dati oggetto di trattamento sono forniti direttamente dall’interessato e appartengono alla categoria di:

- a) Dati comuni, quali:
 - cognome, nome e data luogo di nascita, residenza;
 - immagine (fototessera)
 - codice fiscale e/o partita IVA ed altri dati relativi al pagamento;
 - numero di telefono/indirizzo e-mail / indirizzo PEC;
- b) Dati pseudoanonimi: QR code identificativo di ciascun abbonato (solo in caso di sottoscrizione online)

Qualora l'utente del servizio sia un minore d'età i dati dell'interessato saranno forniti dai genitori o chi ne fa le veci.

5. OBBLIGATORietà O MENO DEL CONFERIMENTO E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO

Non sussiste un obbligo di conferimento dei dati in fase precontrattuale, ma il mancato conferimento dei dati richiesti potrebbe comportare l'impossibilità di stipulare il contratto di sottoscrizione dell'abbonamento.

La base giuridica del trattamento relativa alla "finalità contrattuale" risiede nella necessità da parte del Titolare di dare esecuzione al contratto di cui l'Interessato è parte o delle misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso, nonché la necessità di adempiere ai conseguenti obblighi legali a cui è soggetto il Titolare del trattamento.

Per la "finalità di marketing via e-mail" il trattamento dei dati avviene sulla base del legittimo interesse del Titolare all'attività di marketing attraverso l'utilizzo dell'indirizzo di posta elettronica. La normativa, ai sensi del comma 4 dell'art. 130 D.Lgs. 196/2003 (Codice Privacy) e successive modifiche prevede la possibilità di invio attraverso le coordinate di posta elettronica da Lei fornite, di comunicazioni inerenti prodotti o servizi analoghi a quelli che già le abbiamo fornito, sempre che Lei, adeguatamente informato, non rifiuti tale uso, inizialmente o in occasione di successive comunicazioni.

6. MODALITÀ DI TRATTAMENTO E CONSERVAZIONE

Il trattamento sarà effettuato:

- mediante l'utilizzo di sistemi automatizzati;
- da soggetti o categorie di autorizzati all'assolvimento dei relativi compiti;
- con l'impiego di misure adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.

I dati saranno conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale, e, dopo la cessazione del rapporto –limitatamente ai dati a quel punto necessari– per l'estinzione delle obbligazioni contrattualmente assunte e per l'espletamento di tutti gli eventuali adempimenti di legge e per le esigenze di tutela anche contrattuale connessi o da esso derivanti; ordinariamente, pertanto, i dati non verranno conservati oltre i 10 anni dalla cessazione del rapporto contrattuale.

Non vi sono processi decisionali automatizzati.

7. COMUNICAZIONE DEI DATI

Oltre ai soggetti appartenenti alla struttura organizzativa aziendale del Titolare (es. dipendenti e collaboratori) e delle sue articolazioni (Acquarena Bressanone), autorizzati secondo la pertinenza delle loro funzioni con i relativi trattamenti, i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra specificate, a:

- tutti i soggetti cui la facoltà di accesso a tali dati è riconosciuta in forza di provvedimenti normativi;
- dipendenti, collaboratori, fornitori del Titolare, nell'ambito delle relative mansioni e/o obblighi contrattuali relativi all'esecuzione del rapporto con gli Interessati; tra i soggetti fornitori del Titolare si indicano a titolo esemplificativo istituti bancari e creditizi, imprese di assicurazioni, consulenti legali; fornitori di software e relativa assistenza;
- amministrazione finanziaria e altri Enti per cui sono previste le comunicazioni obbligatorie.

L'elenco aggiornato dei soggetti designati quali Responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 GDPR potrà essere richiesto ai dati di contatto del titolare sopra indicati.

Il titolare si impegna a comunicare ai soggetti sopraelencati unicamente i dati necessari per poter adempiere alle relative mansioni e/o obblighi, preferendo ove possibile l'anonimizzazione dei dati.

I dati non sono soggetti a diffusione.

8. LUOGO DI TRATTAMENTO DEI DATI

Il trattamento dei dati personali avviene sul territorio dell'Unione Europea. I dati dell'interessato non saranno oggetto di trasferimento verso Paesi terzi o organizzazioni internazionali extra UE.

9. DIRITTI DELL'INTERESSATO

Il GDPR attribuisce all'Interessato l'esercizio dei seguenti diritti con riferimento ai dati personali che lo riguardano (la descrizione sintetica è indicativa, per la completa enunciazione dei diritti, comprese le limitazioni degli stessi, si rimanda al Regolamento, ed in particolare agli artt. 15-22):

-accesso ai dati personali (l'Interessato ha il diritto di avere gratuitamente le informazioni in merito ai dati personali che lo riguardano detenuti dal Titolare ed al relativo trattamento, nonché di ottenere copia in formato accessibile);

-rettifica dei dati personali (su segnalazione dell'Interessato, correzione o integrazione dei dati personali –non espressione di elementi valutativi– non corretti o imprecisi, anche divenuti tali in quanto non aggiornati);

-cancellazione dei dati personali (diritto all'oblio) (ad esempio, i dati non sono più necessari rispetto alle finalità per le quali sono stati raccolti o trattati; sono stati trattati illecitamente; devono essere cancellati per adempiere un obbligo legale; l'Interessato ha revocato il consenso e non sussiste altro fondamento giuridico per il trattamento; l'Interessato si oppone, sussistendo le condizioni, al trattamento);

-limitazione del trattamento (in determinati casi –contestazione dell'esattezza dei dati, nel tempo necessario alla verifica; contestazione della liceità del trattamento con opposizione alla cancellazione; necessità di utilizzo per i diritti di difesa dell'Interessato, mentre essi non sono più utili ai fini del trattamento; se vi è opposizione al trattamento, mentre vengono svolte le necessarie verifiche– i dati verranno conservati con modalità tali da poter essere eventualmente ripristinati, ma, nel mentre, non sono consultabili dal Titolare se non appunto in relazione alla verifica della validità della richiesta di limitazione da parte dell'Interessato, o con il consenso dell'Interessato o per l'accertamento, l'esercizio o la difesa in giudizio di un diritto in sede giudiziaria o per tutelare i diritti di altra persona fisica o giuridica o per motivi di interesse pubblico rilevante dell'Unione o di uno Stato membro);

-opposizione in tutto o in parte, per motivi connessi alla situazione particolare dell'Interessato, al trattamento effettuato sulla base del legittimo interesse;

-portabilità dei dati (qualora il trattamento si basi sul consenso o su un contratto e sia effettuato con mezzi automatizzati, su sua richiesta, l'Interessato riceverà in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, i dati personali che lo riguardano e potrà trasmetterli ad un altro Titolare del trattamento, senza impedimenti da parte del Titolare del Trattamento cui li ha forniti e, se tecnicamente fattibile, potrà ottenere che detta trasmissione venga effettuata direttamente da quest'ultimo).

Inoltre, qualora il trattamento avvenga in forza di consenso manifestato dall'Interessato, questi potrà revocare il consenso in qualsiasi momento, senza pregiudicare la liceità del trattamento prestato prima della revoca.

L'Interessato ha inoltre diritto di proporre reclamo al Garante per la Protezione dei dati personali nel caso in cui ritenga che il trattamento che lo riguarda violi quanto prescritto dalla normativa sulla tutela dei dati personali; il Garante per la protezione dei dati personali è contattabile tramite i recapiti indicati nel Sito dell'Autorità medesima "www.garanteprivacy.it". Vorremmo in ogni caso avere l'opportunità di affrontare preventivamente ogni perplessità degli Interessati, che potranno rivolgersi all'indirizzo e-mail privacy@asmb.it o agli altri dati di contatto del Titolare sopra indicati per ogni chiarimento relativo al trattamento dei dati personali che li riguardano e per l'esercizio dei relativi diritti, compresa la revoca del consenso.